

## Razones de Peso

porque peco a escondidas y en silencio  
manteniendo ante el mundo  
un record de moralidad impecable

porque he guardado insultos merecidos  
en el rincón oscuro del rencor y el odio

porque mordí mi lengua ante los canallas  
para no caer tan bajo como ellos

porque pude aprovecharme de muchos hombres  
y escogí la soledad al engaño por conveniencia

porque no prostituí mis ideales ante el acoso  
de los que su único ideal es el dinero

porque soporté las críticas de tantos envidiosos  
y me aparte de ellos antes de jugar su mismo juego

porque nací mujer y sangro y me prenan y paro  
y crío y cuído y limpio y organizo y dejo de sangrar

por estas y otras muchas razones de peso  
me merezco la fama ahora mismo  
sean quince minutos de alabanzas  
sea una ovación de aplausos y rosas  
sea mi imagen brillando en la televisión  
o mi foto retocada en alguna importante revista  
sea una mención honorífica en algún certamen  
o un troféo con mi nombre impreso  
sea lo que sea pero que sea en grande

porque  
merezco la fama!  
merezco la gloria!

## Reasons of Worth

because I sin in secrecy and in silence  
keeping before the world  
a record of impeccable morality

because I have withstood deserved insults  
in the dark corner of rancor and hate

because I bit my tongue before swine  
so as not to fall as low

because I could have taken advantage of many men  
but I chose solitude to lies and convenience

because I withstood the censorship of enviousness  
removed myself and didn't play their game

because I was born woman and I bleed  
and I am impregnated and I give birth  
and I raise and nurture and clean and organize  
and I stop bleeding

for these and many other reasons of worth  
I deserve fame right now

be it fifteen minutes of praise  
be it an ovation of applause and roses  
be it my image glowing on television  
or my touched-up photo in some important magazine  
be it a trophy with my name engraved  
whatever it may be, but let it be grand...

because  
I deserve fame!  
I deserve glory!